

Antrag auf kostenfreies Kultur- und Freizeitticket

Applying for or issuing a culture and leisure ticket

Mit dem Kultur- und Freizeitticket gratis in Frankfurter Museen und den Zoo Frankfurt!
Visit museums and the zoo for free with a culture and leisure ticket!

Bitte vollständig, leserlich und in deutscher oder englischer Sprache ausfüllen und senden an:
Please fill in completely, legibly and in German or English and send to:

Kulturamt
 KUFTI
 Brückenstraße 3-7
 60594 Frankfurt am Main

Angaben z. Erziehungsberechtigten bzw. gesetzlichen Vertretern:
Full name including title of applicant:

<i>Form of address, Title</i> Anrede, Titel:	<i>Street name and house number</i> Straße, Hausnr.:
<i>Last name:</i> Name:	<i>Postcode/Town or city.</i> PLZ, Ort:
<i>First name:</i> Vorname:	<i>Date of birth:</i> Geburtsdatum:
<i>Email address</i> E-Mail-Adresse*:	<i>Phone number</i> Rufnummer*:

* optional

Angaben zum Kind/ zu den Kindern, für d. ein Kultur- und Freizeitticket beantragt wird:
Details of the child/children for whom a culture and leisure ticket is being applied for:

	Name <i>Last name:</i>	Vorname(n) <i>First name:</i>	Geburtsdatum** <i>Date of birth:</i>	Wohnsitz in Frankfurt a.M. Residence in Frankfurt	Schule/ Kita (Name, Anschrift) (nur erforderlich falls Wohnsitz des Kindes nicht in Frankfurt am Main) <i>School or daycare center (if residence not in Frankfurt am Main)</i>
1				<input type="checkbox"/> Ja Yes <input type="checkbox"/> Nein No	
2				<input type="checkbox"/> Ja Yes <input type="checkbox"/> Nein No	
3				<input type="checkbox"/> Ja Yes <input type="checkbox"/> Nein No	
4				<input type="checkbox"/> Ja Yes <input type="checkbox"/> Nein No	

**das Kultur- und Freizeitticket verliert automatisch seine Gültigkeit mit Vollendung des 18. Lebensjahres

** *the Culture and Leisure Ticket automatically loses its validity on reaching 18 years of age*

Angaben zum Netto-Haushaltseinkommen: *Monthly net household income*

Das Netto-Haushaltseinkommen***	<i>My monthly net household income ***</i>
Unterschreitet <i>falls below</i>	<input type="checkbox"/> 4.500 €
*** Summe der verbleibenden Beträge nach Steuern und Pflichtabgaben laut letztem gültigem Jahressteuerbescheid aller Mitglieder der Haushaltsgemeinschaft	(Für den Fall, dass Ihr Netto-Haushaltseinkommen diese Grenze überschreitet, haben Sie die Möglichkeit, das Kultur- und Freizeitticket zu einem Preis von 29 € käuflich zu erwerben. Das Ticket ist ein Jahr gültig und kann online auf www.kufti.de bestellt werden)
*** <i>The sum of the remaining amounts after taxes and compulsory contributions according to the last valid annual tax assessment of all members of the household.</i>	<i>falls below 4,500 euros.</i>
	<i>In the event that your net household income exceeds this limit, go to purchase the KUFTI (culture and leisure ticket) for €29 per year.</i>

Ich versichere, dass die vorstehenden Angaben vollständig sind und der Wahrheit entsprechen. Mir ist bekannt und hierüber informiere ich die o.a. Kinder, dass das Kultur- und Freizeitticket nicht übertragbar ist und bei Missbrauch gesperrt werden kann.

I affirm that the above information is complete and true. I am aware and shall inform the children named above that the culture and leisure ticket is non-transferable and can be blocked if it is misused.

Ich bin informiert, dass ich im Rahmen meiner Mitwirkungspflichten auf schriftliche Aufforderung durch das Kulturamt hin die zum Nachweis der Erfüllung der Anspruchsvoraussetzung relevanten Belege schriftlich vorzulegen habe und darüber hinaus Änderungen der Anspruchsvoraussetzungen (Umzug, Schulwechsel, Einkommen) **unaufgefordert** ebenfalls dem Kulturamt mitteilen muss. Dort wird in diesem Fall geprüft, ob das Kultur- und Freizeitticket weiterhin Gültigkeit besitzt oder gesperrt wird.

I am aware that within the scope of my duties to cooperate, upon written request by the Cultural Office, I must submit the relevant documents in writing to prove that the eligibility requirements have been met and must, in addition, report changes to the eligibility requirements (move, change of school, income), without being asked to do so to the Cultural Office (mailto:kufti.kulturamt@stadt-frankfurt.de). In this case, a check is carried out there to determine whether the culture and leisure ticket is still valid or if it should be blocked.

Hinweis: D. Kultur- und Freizeitticket(s) werden Ihnen postalisch an die o.a. Adresse zugestellt. Bitte haben Sie Verständnis, dass bei Verlust eines Kultur- und Freizeittickets oder bei Angabe einer ungültigen Versandadresse eine Bearbeitungsgebühr für die Ausstellung eines neuen Tickets i.H.v. 10 € anfällt.

The culture and leisure ticket(s) will be sent to you by post to the above address. Please understand that if you lose a culture and leisure ticket or provide an invalid mailing address, a processing fee of €10 will be charged for the issue of a new ticket.

Town or city, date

Ort, Datum

signature

Unterschrift

Datenschutz Privacy Policy

Ich willige in die Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten zum Zwecke der Ausstellung d. Kultur- und Freizeittickets ein. Die Information nach Artikel 13 und 14 Datenschutz-Grundverordnung (DS-GVO) finden Sie auf den folgenden Seiten.

The applicant consents to the processing of personal data for the purpose of issuing the culture and leisure ticket. Information according to Articles 13 and 14 of the General Data Protection Regulation (GDPR) can be found on the following pages.

Town or city, date

Ort, Datum

signature

Unterschrift

**Information nach Artikel 13 und 14
Datenschutz-Grundverordnung (DS-GVO)**

Stand: 10/2019

**Information according to Articles 13 and 14
General Data Protection Regulation (GDPR)**

Verantwortlicher für die Datenverarbeitung (Name Behörde, Sitz, Kontaktdaten) Responsible entity for the data processing (Name of authority, seat, contact details)	Ggf. zuständige Fachabteilung (Kontaktdaten) If necessary, competent specialist department (contact details)
Stadt Frankfurt am Main Kulturamt (Amt 41) Brückenstraße 3-7 60594 Frankfurt am Main www.frankfurt.de	Museumsadministration, -investitionen und -IT 41.11.1 Museumsadministration Brückenstraße 3-7 60594 Frankfurt am Main E-Mail: info.kulturamt@stadt-frankfurt.de
Kontaktdaten des behördlichen Datenschutzbeauftragten Contact details of the official data protection officer	
Referat Datenschutz und IT-Sicherheit Sandgasse 6, 60311 Frankfurt am Main	E-Mail: datenschutz@stadt-frankfurt.de

Zwecke und Rechtsgrundlagen der Datenverarbeitung Purposes and legal bases of the data processing
Zwecke Purposes:
Die Beantragung bzw. Ausstellung eines Kultur- und Freizeittickets Applying for or issuing a culture and leisure ticket
Rechtsgrundlagen Legal basis
Ihre Daten werden auf Grundlage von Art. 6 Abs. 1 Buchstabe a) DS-GVO erhoben: Die Datenverarbeitung beruht auf Ihrer Einwilligung Your data will be processed on the basis of Art. 6 para. 1 lit. b GDPR: the processing is necessary to perform a contract to which you are a party
Folgen bei Nichtbereitstellung der Daten durch die betroffene Person Consequences if the data subject fails to provide the data:
Die Bereitstellung der personenbezogenen Daten ist gesetzlich geregelt oder vertraglich vorgeschrieben, für einen Vertragsabschluss erforderlich oder die betroffene Person ist verpflichtet, die personenbezogenen Daten bereitzustellen. The provision of personal data is regulated by law or required by contract, is necessary for the conclusion of a contract or the data subject is obligated to provide the personal data.
<input type="checkbox"/> nein No <input checked="" type="checkbox"/> ja Yes
<div style="background-color: #cccccc; padding: 5px;">Folgen bei Nichtbereitstellung der Daten</div> <div style="background-color: #cccccc; padding: 5px;">Consequences of failing to provide the data</div> <p>Es kann/ können kein/e Kultur- und Freizeitticket/s ausgestellt werden</p> <p><u>No culture and leisure ticket(s) can be issued</u></p>

Kategorien personenbezogener Daten, die verarbeitet werden Categories of personal data which are processed

- Vollständiger Name einschließlich Titel d. antragstellenden Person
Full name including title of applicant Anrede
- Straße und Hausnummer
Form of address
- PLZ und Wohnort
Postcode and place of residence
- Geburtsdatum
Date of birth
- E-Mail-Adresse (optional)
Email address (optional)
- Rufnummer (optional)
Phone number (optional)
- Vollständige/r Name/n des Kindes/ der Kinder
Full name(s) of the child/children
- Geburtsdatum der Kinder, für die ein Kultur- und Freizeitticket beantragt wird
Date of birth of the children for whom a culture and leisure ticket is being applied
- Schule bzw. Kita (falls Wohnsitz nicht in Frankfurt am Main)
School or daycare center (if residence not in Frankfurt am Main)

Wurden die Daten nicht bei der betroffenen Person erhoben – zusätzlich

If the data was not collected from the data subject – in addition:

Information aus welcher Quelle die personenbezogenen Daten stammen und ggf., ob die aus öffentlich zugänglichen Quellen stammen

Information about the source from which the personal data originates, and, if applicable, whether it came from a publicly accessible source

Empfänger oder Kategorien von Empfängern der personenbezogenen Daten

Recipients or categories of recipients of the personal data

- Innerhalb der Stadtverwaltung Frankfurt erhalten diejenigen Stellen Zugriff auf die Daten, die für die Ausstellung des Kultur- und Freizeittickets und Überprüfung der Anspruchsvoraussetzungen zum kostenfreien Erhalt des Tickets zuständig sind.

Within the city administration of Frankfurt, those departments are given access to the data that are responsible for issuing the culture and leisure ticket and checking the eligibility requirements for receiving the ticket free of charge.

- Außerhalb der Stadtverwaltung Frankfurt hat unser Dienstleister Zugriff auf die Daten, die er zur Produktion des Kultur- und Freizeittickets im Rahmen des Auftrags von der o.a. verantwortlichen Stelle weisungsgebunden verarbeitet.

Outside the city administration of Frankfurt, our service provider has access to the data that it processes to produce the culture and leisure ticket as part of the order from the above-mentioned responsible body, subject to instructions.

Geplante Datenübermittlung in ein Drittland oder an eine internationale Organisation
Data transfer to a third country or to an international organisation

- Eine Übermittlung von personenbezogenen Daten an ein Drittland i.S. von Art. 13 Abs. 1 lit. f DS-GVO ist **nicht** beabsichtigt
No transfer of personal data to a third country within the meaning of Art. 13 para. 1 lit. f GDPR is intended.

Speicherdauer der Daten, bzw. die Kriterien für die Festlegung der Speicherdauer
Storage duration of the data and the criteria for determining the storage duration:

- Ihre personenbezogenen Daten werden nach der Erhebung so lange gespeichert, wie dies für die Aufgabenerfüllung erforderlich ist, längstens bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres d. Kindes/ Kinder, für die das Kultur- und Freizeitticket beantragt wurde.
After collection, your personal data will be stored for as long as is necessary to fulfill the task.

Information zu Betroffenenrechten
Information on data subject rights

Auf **Ihre Rechte** zu Auskunft, Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, Datenübertragbarkeit und Widerspruch bezüglich aller Ihrer verarbeiteten personenbezogenen Daten weisen wir Sie an dieser Stelle ausdrücklich hin. Rechtsgrundlagen hierfür sind die Art. 15 bis 21 DS-GVO

We expressly refer to the GDPR with regard to **your rights** to information, correction, deletion, limitation of processing, data portability and opposition to all processed personal data.

Beruhet die Verarbeitung personenbezogener Daten auf Ihrer Einwilligung, können Sie diese jederzeit mit Wirkung für die Zukunft widerrufen.

If the processing of personal data is based on your consent, you may revoke it at any time with effect for the future.

Sie haben das Recht, Beschwerden beim **Hessischen Datenschutzbeauftragten** zu erheben.
Postanschrift: Der Hessische Beauftragte für Datenschutz und Informationsfreiheit, Postfach 3163, 65021 Wiesbaden, Tel.: 0611 / 1408-0 oder E-Mail: poststelle@datenschutz.hessen.de.

You have the right to lodge a complaint with the Hessian Data Protection Officer. Postal address: Der Hessische Beauftragte für Datenschutz und Informationsfreiheit, Postfach 3163, 65021 Wiesbaden, Tel.: 0611 / 1408-0 or email: poststelle@datenschutz.hessen.de.